

IT SISTEMA AL PEROSSIDO MONOFASE CON CATALIZZATORE AL PLATINO PER LA MANUTENZIONE DI LENTI A CONTATTO PROPRIETÀ

Il Perossido monofase è un sistema indicato per la regolare manutenzione delle lenti a contatto. L’impiego regolare del prodotto evita l’utilizzo di sistemi complementari per la manutenzione delle lenti a contatto, come detergenti e/o compresse enzimatiche. Il prodotto, essendo un sistema al perossido di idrogeno, disinfetta e pulisce le lenti a contatto rimuovendo proteine, grassi e tutti i residui organici che aderiscono alle lenti a contatto durante l’uso. Inoltre, una volta eliminata l’acqua ossigenata mediante catalisi con platino, il prodotto idrata le lenti, rendendole pronte per l’uso. L'uso quotidiano del sistema al Perossido monofase con catalizzatore al platino permette di utilizzare le lenti a contatto sempre disinfettate, perfettamente pulite, idratate. Il prodotto è un sistema al Perossido attivato dal catalizzatore al platino, che lega le sue eccezionali capacità antisettiche ed ultrapulenti all’azione distruttiva dell’ossigeno nascente su batteri, funghi, virus e sui residui organici, che possono aderire sulle lenti a contatto durante l’uso. Le bollicine gassose, che si creano al contatto della soluzione con il catalizzatore al platino, sono il segnale che il prodotto inizia la sua azione disinfettante ed ultrapulente.

Come funziona

Quando usata in combinazione con il disco catalizzatore al platino (preinserito nel portalenti), la soluzione al perossido sviluppa un’azione disinfettante nei confronti delle lenti a contatto. Dopo 6 ore il processo di neutralizzazione è completo e la soluzione al perossido è completamente trasformata in una soluzione salina priva di conservan-ti. La soluzione deve essere sempre usata in abbinamento con il portalenti ed il disco catalizzatore contenuti in questa confezione. Il mancato utilizzo del disco catalizzatore può provocare bruciore e/o dolore acuto agli occhi.

Avere cura dei propri occhi

Fare una buona disinfestione delle lenti è un passo fondamentale nel regime di manutenzione delle lenti. La soluzione monofase al Perossido di idrogeno è un semplice metodo per disinfettare e conservare lenti a contatto, particolarmente adatto per utilizzatori abituali. È molto importante ricordare che le lenti a contatto necessitano di un’appropriata manutenzione per aiutare a mantenere gli occhi in salute. Per questa ragione le indicazioni d’uso devono essere seguite scrupolosamente.

CONTENUTO

Un flacone di soluzione sterile e tamponata, contenente perossido di idrogeno al 3%. Un portalenti con disco catalizzatore preinserito.

Un foglietto illustrativo.

INDICAZIONI

Il sistema monofase integrato al perossido di idrogeno con catalizzatore al platino è indicato per la manutenzione di tutti i tipi di lenti a contatto: disinfetta, pulisce, idrata, rimuove le proteine, i grassi e tutti i residui organici che aderiscono alle lenti a contatto.

ISTRUZIONI PER L’USO

- Lavare ed asciugare sempre le mani prima di manipolare le lenti.
- Svitare il tappo del portalenti incluso e controllare che il disco catalizzatore sia presente.
- Mettere la lente a contatto sinistra nel cestello contrassegnato con il simbolo con la lettera L. Chiudere il cestello facendo attenzione a non rovinare la lente.
- Ripetere la stessa operazione con la lente destra mettendola nell’altro cestello contrassegnato con la lettera R.

- Riempire il portalenti con la soluzione al perossido fino alla linea di riferimento. Non riempirlo oltre o sotto la linea di riferimento indicata. Mettere prima le lenti negli appositi cestelli, così saranno già pronte per essere inserite nel portalenti con la soluzione. Questo eviterà che il processo di neutralizzazione inizi senza le lenti.
- Inserire il supporto con i cestelli contenenti le lenti nell’apposito contenitore ed avvitare ermeticamente.
- Il disco catalizzatore comincerà a formare bollicine mostrando così che il processo di neutralizzazione è iniziato .
- Lasciare le lenti nella soluzione al perossido per un minimo di 6 ore.
- Al termine del trattamento, agitare dolcemente il portalenti e poi svitare il coperchio e rimuovere le lenti prima da un cestello e poi dall’altro.
- Risciacquare sempre le lenti con la soluzione salina prima dell’applicazione.
- Gettare immediatamente la soluzione rimasta nel portalenti. Lasciare il portalenti aperto ad asciugare all’aria.

Il contattologo può raccomandare di pulire le lenti quotidianamente con un detergente specifico. In questo caso occorre sciacquare e rimuovere completamente con la soluzione salina tutte le tracce del detergente dalle lenti, prima di immergerle nella soluzione al perossido.

Per alcuni pazienti può essere necessario rimuovere i depositi proteici mediante l’impiego di compresse enzimatiche. In questo caso specifico consultare il contattologo e seguire le sue indicazioni.

PRECAUZIONI D’USO

- Usare sempre un nuovo portalenti con disco catalizzatore preinserito contenuto nella confezione. Gettare il flacone ed il portalenti 3 mesi dopo il primo utilizzo o comunque ad esaurimento della soluzione.
- Seguire le procedure di manutenzione raccomandate dal contattologo. La mancata osservanza di tali indicazioni può generare gravi danni agli occhi.
- La soluzione, non appena entrerà in contatto con il catalizzatore al platino, sprigionerà delle bollicine gassose. Questa reazione è la conferma che il catalizzatore sta attivando il Perossido di idrogeno. Nel caso non si verificasse tale evento, agitare leggermente il contenitore ed attendere l’inizio della reazione.
- Se le lenti sono rimaste più di 24 ore immerse nella soluzione al perossido, disinfetarle

di nuovo sostituendo la soluzione nel portalenti con la soluzione al perossido fresca, seguendo le indicazioni riportate nel presente foglietto illustrativo.

- Non riempire il portalenti con la soluzione al perossido oltre o sotto la linea di riferimento indicata.
- Riempire il portalenti con la soluzione al perossido solo dopo che le lenti sono state poste nei cestelli. Questo eviterà che il processo di neutralizzazione inizi senza le lenti.

COMPOSIZIONE

100 ml della soluzione contengono:

Perossido di idrogeno 3,00 g
Potassio cloruro 0,06 g
Pluronic RPE1740 0,008 g
Stabilizzante 0,015 g

Soluzione isotonica tamponata a pH fisiologico q.b.

Catalizzatore incluso nel portalenti:

ABS (Acrlionitrile Butadiene Stirene) rivestito da Platino.

AVVERTENZE ⚠

- Non usare la soluzione al perossido direttamente a contatto con gli occhi.
- Risciacquare sempre le lenti con soluzione salina prima di procedere all’applicazione.
- Attendere sempre almeno 6 ore prima di procedere all’applicazione delle lenti a contatto.
- Utilizzare la soluzione al perossido solo con il contenitore portalenti in dotazione, verificando che all’interno di questo, sia sempre presente il catalizzatore al platino.
- Evitare l’utilizzo con temperature al di sotto dei 15 °C.
- Se la soluzione al perossido non neutralizzata entra in contatto con gli occhi sciacquare immediatamente con acqua corrente.
- Per ogni ciclo di disinfezione usare solamente la soluzione al perossido fresca e gettare via quella rimasta nel portalenti dopo ogni uso.
- Non usare il prodotto dopo la data di scadenza riportata sulla confezione.
- Utilizzare il prodotto entro 3 mesi dalla prima apertura.
- Non ingerire.
- Non congelare, tenere lontano da fonti di calore.
- TENERE LONTANO DALLA PORTATA DEI BAMBINI.
- Richiudere bene il flacone dopo l’uso.
- Non utilizzare in caso di ipersensibilità nota ad uno dei componenti.

IMPORTANTE

Se si verificano irritazioni o eccessiva lacrimazione persistente o in aumento, oppure la visione risulta alterata, sospendere l’uso delle lenti e consultare il Medico Oculista.

SENZA CONSERVANTI

Dispositivo Medico

Text Rev.06 21.06.22

www.schalcon.com

UK SINGLE-PHASE PEROXIDE SYSTEM WITH PLATINUM CATALYST FOR CONTACT LENS CARE PROPERTIES

Single-phase peroxide is a system suitable for regular contact lens care. Regular use of the product avoids the use of complementary systems for contact lens maintenance, such as detergents and/or enzymatic tablets. As the product is a hydrogen peroxide system, it disinfects and cleans contact lenses removing proteins, fats and all organic residues that adhere to contact lenses when worn. Furthermore, once the hydrogen peroxide is eliminated by catalysis with platinum, the product hydrates the lenses, making them ready for use. Daily use of the Single-phase Peroxide System with platinum catalyst allows using contact lenses which are always disinfected, perfectly clean and hydrated. The product is a peroxide system activated by the platinum catalyst that combines its exceptional antiseptic and ultra-cleaning abilities with the destructive action of nascent oxygen on bacteria, fungi, viruses and organic residues which may adhere to contact lenses when worn. The gaseous bubbles, generated when the solution comes into contact with the platinum catalyst, are a sign that the product has started its disinfectant and ultra-cleaning action.

How it works

When used in combination with the platinum catalyst disc (pre-inserted in the lens case), the peroxide solution develops a disinfectant action on the contact lenses. After 6 hours the neutralisation process is complete and the peroxide solution is completely transformed into a preservative-free saline solution. The solution must always be used in combination with the lens case and catalyst disc contained in this package. Failure to use the catalyst disc may cause burning and/or sharp eye pain.

Taking care of your eyes

A proper lens disinfection is a fundamental step in the lens care regimen. The single-phase hydrogen peroxide solution is a simple method for disinfecting and storing contact lenses, particularly suitable for regular users. It is very important to remember that contact lenses need proper maintenance to help keep your eyes healthy. For this reason, the instructions for use must be followed scrupulously.

CONTENT

One bottle of sterile, buffered solution, containing 3% hydrogen peroxide.

A lens case with pre-inserted catalyst disc.

A leaflet.

INDICATIONS

The single-phase peroxide system with platinum catalyst is suitable for care of all contact lens types: it disinfects, cleans, hydrates and removes proteins, fats

and all organic residues that adhere to contact lenses.

INSTRUCTIONS FOR USE

- Always wash and dry your hands before handling the lenses.
- Unscrew the cap of the special lens case supplied and check that the catalyst disc is present.
- Put the left contact lens in the basket marked with the symbol with the letter L. Close the basket taking care not to damage the lens.
- Repeat the same operation with the right lens, placing it in the other basket marked with the letter R.
- Fill the lens case with peroxide solution up to the reference line. Do not fill it above or below the indicated reference line. First place the lenses in the baskets, so that they are ready to be inserted into the lens container with the solution. This will prevent the neutralisation process from starting without the lenses.
- Place the support with the baskets containing the lenses into the case and screw it tightly into place.
- The catalyst disc will begin to produce bubbles, thus showing that the neutralisation process has begun.
- Leave the lenses in the peroxide solution for at least 6 hours.
- At the end of the treatment, gently shake the lens case and then unscrew the lid and remove the lenses first from one basket and then from the other.
- Always rinse the lenses with saline solution before wearing them.
- Discard any solution left in the lens case immediately. Leave the lens case open to air dry.

Your contact lens specialist may recommend cleaning your lenses daily with a specific cleaner. In this case it is necessary to rinse and completely remove all traces of the detergent from the lenses with the saline solution, before immersing them in the peroxide solution.

For some patients, it may be necessary to remove protein deposits by using enzymatic tablets. In this specific case, consult the contact lens specialist and follow his/her instructions.

PRECAUTIONS FOR USE

- Always use a new lens case with the pre-installed catalyst disk contained in the package. Discard the bottle and the lens holder 3 months after the first use or in any case when the solution is finished.
- Follow the maintenance procedures recommended by the contact lens specialist. Failure to follow these instructions can cause serious damage to eyes.
- As soon as the solution comes into contact with the platinum catalyst, it will release some gas bubbles. This reaction is the confirmation that the catalyst is activating the Hydrogen peroxide. Should this not occur, lightly shake the container and wait for the reaction to start.
- If the lenses have been immersed in peroxide solution for more than 24 hours, disinfect them again, replacing the solution in the lens case with fresh peroxide solution, following the instructions in this package leaflet.
- Do not fill the lens case with peroxide solution above or below the reference line indicated.
- Fill the lens case with peroxide solution only after the lenses have been placed in the baskets. This will prevent the neutralisation process from starting without the lenses.

COMPOSITION

100ml of solution contains:

Hydrogen peroxide 3.00 g
Potassium chloride 0.06 g
Pluronic RPE 1740 0.008 g
Stabiliser 0.015 g

Quantum satis buffered isotonic solution at physiologic pH.

Catalyst included in the lens holder: ABS (Acrylonitrile Butadiene Styrene) coated with Platinum.

WARNINGS ⚠

- Do not use peroxide solution directly in contact with eyes.
- Always rinse the contact lenses with saline solution before wearing them.
- Always wait at least 6 hours before wearing the contact lenses.
- Use the peroxide solution only with the lens case provided, making sure that the platinum catalyst is always inside.
- Avoid use in temperatures below 15 °C.
- If the non-neutralised peroxide solution comes into contact with the eyes, rinse immediately with running water.
- Only use fresh peroxide solution for each disinfection cycle and discard the remaining solution left in the lens case after each use.
- Do not use the product after the expiry date shown on the package.
- Use the product within 3 months of first opening.
- Do not swallow. Do not freeze, keep away from heat sources. KEEP OUT OF REACH OF CHILDREN. Tightly close the bottle after use.
- Do not use in case of known hypersensitivity to one of the components.

IMPORTANT

If you experience irritation or persistent or increasing excessive tearing, or if your vision is impaired, stop wearing your contact lenses and consult your ophthalmologist.
PRESERVATIVE FREE
Medical Device

DEINSTUFEN-PEROXID-SYSTEM MIT PLATINKATALYSATOR ZUR PFLEGE VON KONTAKTLINSEN

EIGENSCHAFTEN

Einstufen-Peroxid ist ein geeignetes System für die regelmäßige Pflege von Kontaktlinsen. Die regelmäßige Anwendung des Produkts verhindert die Verwendung ergänzender Systeme zur Kontaktlinsenpflege wie zum Beispiel Reinigungsmittel und/oder enzymatische Tabletten. Bei dem Produkt handelt es sich um ein Wasserstoffperoxidsystem, das die Kontaktlinsen desinfiziert und reinigt. Es entfernt Proteine, Fett und alle organischen Rückstände, die während des Tragens an den Kontaktlinsen haften.

Sobald das Wasserstoffperoxid durch Platinkatalyse entfernt wurde, hydratisiert das Produkt die Linsen, so dass sie sofort wieder zu tragen sind. Der tägliche Einsatz des Einstufen-Peroxidsystems mit Platinkatalysator ermöglicht den Einsatz von Kontaktlinsen, die immer desinfiziert, perfekt gereinigt und befeuchtet werden. Das Produkt ist ein mit einem Platinkatalysator aktiviertes Peroxidsystem, das seine hervorragenden antiseptischen und ultra-reinigenden Fähigkeiten mit der zerstörerischen Wirkung des entstehenden Sauerstoffs auf Bakterien, Pilze, Viren und organische Rückstände, die während des Tragens an den Kontaktlinsen haften, kombiniert. Die gasförmigen Blasen, die beim Kontakt der Lösung mit dem Platinkatalysator entstehen, sind das Signal, dass das Produkt mit seiner desinfizierenden und ultra-reinigenden Wirkung beginnt.

Funktionsweise

Bei Verwendung in Kombination mit der Platin-Katalysatorscheibe (die bereits in den Kontaktlinsenbehälter eingesetzt ist) entwickelt die Peroxidlösung eine desinfizierende Wirkung auf Kontaktlinsen. Nach 6 Stunden ist der Neutralisierungsprozess abgeschlossen und die Peroxidlösung hat sich vollständig in eine konservierungsmittelfreie Kochsalzlösung verwandelt. Die Lösung ist immer in Kombination mit dem in dieser Packung enthaltenen Kontaktlinsenbehälter und der Katalysatorscheibe zu verwenden. Die Nichtanwendung der Katalysatorscheibe kann zu Brennen und/oder akuten Augenschmerzen führen.

Achten Sie auf Ihre Augen.

Eine gute Desinfektion der Linsen ist ein wichtiger Schritt bei der Pflege der Linsen. Die Einstufen-Wasserstoffperoxidlösung ist eine einfache Methode zum Desinfizieren und Aufbewahren von Kontaktlinsen, die besonders für Vielnutzer geeignet ist. Bitte beachten, dass Kontaktlinsen eine angemessene Pflege benötigen, um die Gesundheit der Augen zu schützen. Aus diesem Grund müssen die Anwendungshinweise genau befolgt werden

INHALT

Eine Flasche steriler, gepufferter Lösung mit 3%-igem Wasserstoffperoxid. Ein spezieller Kontaktlinsenbehälter mit bereits eingesetzter Katalysatorscheibe. Eine Packungsbeilage.

INDIKATIONEN

Das integrierte Einstufen-Wasserstoffperoxidsystem mit Platinkatalysator eignet sich für die Pflege aller Arten von Kontaktlinsen: Es desinfiziert, reinigt, hydratisiert, entfernt Proteine, Fett und alle organischen Rückstände, die an den Kontaktlinsen haften.

GEBRAUCHSHINWEISE

- Vor dem Handhaben der Linsen immer die Hände waschen und trocknen.
- Den Deckel des mitgelieferten Kontaktlinsenbehälters abschrauben und kontrollieren, ob die Katalysatorscheibe vorhanden ist.
- Die Linse links in den Korb legen, der mit dem Symbol L gekennzeichnet ist.
- Den Korb schließen und dabei darauf achten, die Linse nicht zu beschädigen.
- Den gleichen Vorgang mit der rechten Linse wiederholen und diese in den anderen Korb mit dem Buchstaben R legen.
- Den Kontaktlinsenbehälter mit der Peroxidlösung bis zur Bezugslinie füllen.
- Nicht über oder unter die angegebene Bezugslinie füllen. Die Linsen zuerst in die dafür vorgesehenen Körbe legen, sodass sie sofort in den Kontaktlinsenbehälter mit der Lösung eingesetzt werden können. Dies verhindert, dass der Neutralisierungsprozess ohne Kontaktlinsen beginnt.
- Die Halterung mit den Körben und Linsen in den dafür vorgesehenen Behälter einsetzen und fest anschrauben.
- Die Katalysatorscheibe beginnt, Bläschen zu bilden. Dies zeigt an, dass der Neutralisierungsprozess begonnen hat.
- Die Linsen mindestens 6 Stunden in der Peroxidlösung lassen.
- Am Ende der Behandlung den Kontaktlinsenbehälter sanft schütteln und dann den Deckel abschrauben und die Linsen zuerst aus einem Korb und dann aus dem anderen entfernen.
- Die Linsen vor dem Einsetzen immer mit Kochsalzlösung ausspülen.
- Die verbleibende Lösung sofort in den Kontaktlinsenbehälter geben. Den Kontaktlinsenbehälter offen lassen, um ihn an der Luft zu trocknen.
- Ihr Kontaktlinsenspezialist kann Ihnen empfehlen, Ihre Linsen täglich mit einem Reinigungsmittel zu reinigen. In diesem Fall müssen alle Spuren des Reinigungsmittels mit der Kochsalzlösung vollständig von den Linsen gespült und entfernt werden, bevor die Kontaktlinsen in die Peroxidlösung eingetaucht werden.

Bei einigen Patienten kann es erforderlich sein, die Proteinablagerungen mit Enzymtabletten zu entfernen. In diesem Fall bitte den Kontaktlinsenspezialisten kontaktieren und dessen Anweisungen befolgen.

VORSICHTSMASSNAHMEN

- Stets einen neuen Kontaktlinsenbehälter mit bereits eingesetzter mitgelieferter

Katalysatorscheibe verwenden.

- Die Flasche und den Kontaktlinsenbehälter 3 Monate nach der ersten Anwendung oder auf jeden Fall nach Verbrauch der Lösung entsorgen.
- Die vom Kontaktlinsenspezialisten empfohlenen Pflegehinweise befolgen. Die Nichteinhaltung dieser Hinweise kann zu schweren Augenschäden führen.
- Sobald die Lösung mit dem Platinkatalysator in Kontakt kommt, setzt sie Gasbläschen frei.
- Diese Reaktion bestätigt, dass der Katalysator das Wasserstoffperoxid aktiviert.
- Sollte dies nicht der Fall sein, den Behälter leicht schütteln und warten, bis die Reaktion einsetzt.
- Wenn die Kontaktlinsen länger als 24 Stunden in der Peroxidlösung gelegen haben, müssen sie erneut desinfiziert werden. Dazu die Lösung im Kontaktlinsenbehälter durch frische Peroxidlösung ersetzen und dabei die Anweisungen in dieser Packungsbeilage befolgen.
- Den Kontaktlinsenbehälter nicht mit der Peroxidlösung über oder unter die angegebene Bezugslinie füllen.
- Den Kontaktlinsenbehälter erst dann mit der Peroxidlösung füllen, nachdem die Linsen in die Körbe gelegt wurden. Dies verhindert, dass der Neutralisierungsprozess ohne Kontaktlinsen beginnt.

ZUSAMMENSETZUNG

100 ml Lösung enthalten:

Wasserstoffperoxid 3.00 g

Kaliumchlorid 0.06 g

Pluronic RPE1740 0.008 g

Stabilisator 0.015 g

Gepufferte isotonische Lösung mit physiologischem pH-Wert.

Im Kontaktlinsenbehälter enthaltener Katalysator: ABS (Acrylnitril-Buta-dien-Styrol) mit Platinbeschichtung.

WARNNHINWEISE ⚠


- Die Peroxidlösung nicht in direktem Kontakt mit den Augen verwenden.
- Die Linsen vor dem Einsetzen immer mit Kochsalzlösung ausspülen.
- Vor dem Einsetzen der Kontaktlinsen immer mindestens 6 Stunden warten.
- Die Peroxidlösung nur mit dem mitgelieferten Kontaktlinsenbehälter verwenden und sicherstellen, dass sich der Platinkatalysator immer darin befindet.
- Nicht bei Temperaturen unter 15°C verwenden.
- Wenn nicht neutralisierte Peroxidlösung mit den Augen in Kontakt kommt, sofort mit fließendem Wasser ausspülen.
- Für jeden Desinfektionszyklus nur die frische Peroxidlösung verwenden und nach jedem Gebrauch die im Kontaktlinsenbehälter verbliebene Lösung entsorgen.
- Das Produkt nach dem auf der Packung angegebenen Verfalldatum nicht mehr verwenden.
- Das Produkt ist nach dem ersten Öffnen innerhalb von 3 Monaten zu verwenden.
- Nicht einnehmen. Nicht einfrieren und von Wärmequellen fernhalten. FÜR KINDER UNZUGÄNGLICH AUFBEWAHREN. Die Flasche nach dem Gebrauch sorgfältig verschließen.
- Im Falle bekannter Überempfindlichkeit gegenüber einem der Bestandteile nicht verwenden.

WICHTIG

Wenn anhaltende oder verstärkt Reizungen oder übermäßiger Tränenfluss auftreten oder die Sehkraft beeinträchtigt ist, müssen die Kontaktlinsen herausgenommen und der Augenarzt aufgesucht werden.

OHNE KONSERVIERUNGSGSTOFFE

Medizinprodukt

CH REP

Decomplex AG
Freiburgstrasse 3
CH-3010 Bern

STERILE A

ISO 13485

www.schalcon.com

Vale Enrico Ortolani, 195 ROMA - Italy

Made in Italy

0477

Dispositivo Medico

Medical Device

Medizinprodukt

● SISTEMA DE PERÓXIDO MONOFÁSICO CON CATALIZADOR DE PLATINO PARA EL MANTENIMIENTO DE LAS LENTES DE CONTACTO

PROPIEDADES

El peróxido monofásico es un sistema indicado para el mantenimiento regular de las lentes de contacto. El uso regular del producto evita el uso de sistemas complementarios para el mantenimiento de las lentes de contacto, como detergentes y/o comprimidos enzimáticos. El producto, al ser un sistema de peróxido de hidrógeno, desinfecta y limpia las lentes de contacto eliminando las proteínas, las grasas y todos los residuos orgánicos que se adhieren a las lentes de contacto durante el uso. Además, una vez que se elimina el agua oxigenada mediante catálisis con platino, el producto hidrata las lentes dejándolas listas para el uso. El uso diario del sistema de peróxido monofásico con catalizador de platino permite utilizar lentes de contacto siempre desinfectadas, perfectamente limpias e hidratadas. El producto es un sistema de peróxido activado por el catalizador de platino, que une sus excepcionales propiedades antisépticas y ultralimpiadoras a la acción destructiva del oxígeno naciente sobre las bacterias, hongos, virus y residuos orgánicos, que pueden adherirse a las lentes de contacto durante el uso. Las burbujas de gas, que se crean al contacto de la solución con el catalizador de platino, son la señal de que el producto comienza su acción desinfectante y ultralimpiadora.

Cómo funciona

Cuando se utiliza en combinación con el disco catalizador de platino (preinstalado en el portalesntes), la solución de peróxido realiza una acción desinfectante para las lentes de contacto. Después de 6 horas el proceso de neutralización se completa y la solución de peróxido se transforma completamente en una solución salina sin conservantes. La solución debe usarse siempre en combinación con el portalesntes y el disco catalizador incluidos en este envase. Si no se utiliza el disco catalizador, puede causar ardor y/o dolor ocular agudo.

Cuide sus ojos

La correcta desinfección de las lentes es un paso fundamental para el mantenimiento de estas. La solución monofásica de peróxido de hidrógeno es un método sencillo para desinfectar y conservar las lentes de contacto, especialmente adecuado para los usuarios habituales. Es muy importante recordar que las lentes de contacto necesitan un mantenimiento adecuado para ayudar a mantener los ojos sanos. Por esta razón, las indicaciones de uso deben seguirse escrupulosamente.

CONTENIDO

Un frasco de solución tampón estéril, que contiene peróxido de hidrógeno al 3 %. Un portalesntes con disco catalizador preinsertado.

Un prospecto.

INDICACIONES

El sistema monofásico integrado de peróxido de hidrógeno con catalizador de platino está indicado para el mantenimiento de todo tipo de lentes de contacto: desinfecta, limpia, hidrata, elimina las proteínas, las grasas y todos los residuos orgánicos que se adhieren a las lentes de contacto.

INSTRUCCIONES DE USO

- Lavarse y secarse siempre las manos antes de manipular las lentes.
- Desenroscar la tapa del portalesntes especial incluido y comprobar que el disco catalizador esté presente.
- Meter la lente de contacto izquierda en la cesta marcada con la letra L. Cerrar la cesta teniendo cuidado de no dañar la lente.
- Repetir la misma operación con la lente derecha colocándola en la otra cesta marcada con la letra R.
- Llenar el portalesntes con la solución de peróxido hasta la línea de referencia. No llenarlo más allá o por debajo de la línea de referencia indicada. Colocar primero las lentes en las cestas correspondientes, así estarán listas para introducirlas en el portalesntes con la solución. Esto evitará que el proceso de neutralización comience sin las lentes.

- Introducir el soporte con las cestas que contienen las lentes en el contenedor correspondiente y enroscarlo herméticamente.
- El disco catalizador comenzará a formar burbujas, mostrando que el proceso de neutralización ha comenzado.
- Dejar las lentes en la solución de peróxido durante un mínimo de 6 horas.
- Al final del tratamiento, agitar suavemente el portalesntes y luego desenroscar la tapa y retirar las lentes primero de una cesta y luego de la otra.
- Enjuagar siempre las lentes con la solución salina antes de su colocación.
- Desechar inmediatamente la solución restante en el portalesntes. Dejar el portalesntes abierto para que se seque al aire.

El contactólogo puede recomendar que se limpien las lentes diariamente con un limpiador específico. En este caso será necesario enjuagar y eliminar completamente con la solución salina todos los restos del limpiador de las lentes antes de sumergirlas en la solución de peróxido.

Para algunos pacientes puede ser necesario eliminar los depósitos de proteínas mediante el uso de comprimidos enzimáticos. En este caso concreto, consultar al contactólogo y seguir sus indicaciones.

PRECAUCIONES DE USO

- Usar siempre el portalesntes nuevo con disco catalizador preinstalado incluido en el envase. Desechar el frasco y el portalesntes 3 meses después del primer uso o cuando se agote la solución.
- Seguir los procedimientos de mantenimiento recomendados por el

contactólogo. No observar estas indicaciones puede dar lugar a graves daños en los ojos.

- La solución, tan pronto como entre en contacto con el catalizador de platino, liberará burbujas de gas. Esta reacción es la confirmación de que el catalizador está activando el peróxido de hidrógeno. Si no se produce este evento, agitar ligeramente el contenedor y esperar a que comience la reacción.

- Si las lentes han permanecido en la solución de peróxido durante más de 24 horas, desinfectarlas de nuevo reemplazando la solución del portalesntes por una solución de peróxido fresca, siguiendo las indicaciones de este prospecto.

- No llenar el portalesntes con la solución de peróxido más allá o por debajo de la línea de referencia indicada.
- Llenar el portalesntes con la solución de peróxido solo después de colocar las lentes en las cestas. Esto evitará que el proceso de neutralización comience sin las lentes.

COMPOSICIÓN

100 ml de la solución contienen:

- Peróxido de hidrógeno 3.00 g
- Cloruro de potasio 0.06 g
- Pluronic RPE1740 0.008 g
- Estabilizador 0.015 g

Solución tampón isotónica con pH fisiológico en cantidad suficiente
Catalizador incluido en el portalesntes: ABS (acrilonitrilo butadieno estireno) recubierto de platino.

ADVERTENCIAS ⚠

- No utilizar la solución de peróxido directamente en contacto con los ojos.
- Enjuagar siempre las lentes con solución salina antes de su colocación.
- Esperar siempre al menos 6 horas antes de proceder a la colocación de las lentes de contacto.
- Utilizar la solución de peróxido solo con el contenedor portalesntes suministrado, comprobando que el catalizador de platino esté siempre presente dentro de este.
- Evitar el uso a temperaturas inferiores a 15 °C.
- Si la solución de peróxido no neutralizada entra en contacto con los ojos, enjuagar inmediatamente con agua corriente.
- Para cada ciclo de desinfección utilizar solo la solución de peróxido fresca y desechar la solución restante en el portalesntes después de cada uso.
- No utilizar el producto después de la fecha de caducidad indicada en el envase.
- Una vez abierto, usar el producto en un plazo de 3 meses.
- No ingerir. No congelar, mantener alejado de fuentes de calor.
- MANTENER FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.
- Cerrar bien el frasco después del uso.
- No utilizar en caso de hipersensibilidad conocida a cualquiera de los componentes.

IMPORTANTE

Si se experimenta irritación o lagrimeo excesivo persistente o en aumento, o si la visión se ve afectada, suspender el uso de las lentes y consultar al oculista.
SIN CONSERVANTES

Producto sanitario

El sistema monofásico integrado de peróxido de hidrógeno con catalizador de platino está indicado para el mantenimiento de todo tipo de lentes de contacto: desinfecta, limpia, hidrata, elimina las proteínas, las grasas y todos los residuos orgánicos que se adhieren a las lentes de contacto.

● SYSTÈME AU PEROXYDE MONOPHASIQUE À CATALYSEUR AU PLATINE POUR L'ENTRETIEN DES LENTILLES DE CONTACT.

PROPRIÉTÉS

Le peroxyde monophasique est un système à utiliser pour l'entretien courant des lentilles de contact. L'utilisation régulière de ce produit évite de devoir utiliser des systèmes complémentaires pour l'entretien des lentilles de contact, tels que les détergents et/ou les comprimés enzymatiques. Étant un système au peroxyde d'hydrogène, ce produit désinfecte et nettoie les lentilles de contact en éliminant les protéines, les dépôts gras et tous les résidus organiques qui adhèrent aux lentilles de contact pendant leur utilisation. En outre, après que l'eau oxygénée a été éliminée par catalyse au platine, le produit hydrate les lentilles, lesquelles sont alors prêtes à l'emploi. L'utilisation quotidienne du système au peroxyde monophasique à catalyseur au platine permet d'utiliser des lentilles de contact toujours désinfectées, parfaitement propres et hydratées. Le produit est un système au peroxyde activé par un catalyseur au platine qui associe ses propriétés antiséptiques et ultra-nettoyantes exceptionnelles à l'action destructrice de l'oxygène naissant sur les bactéries, les champignons, les virus et les résidus organiques qui peuvent adhérer aux lentilles de contact pendant leur utilisation. Les bulles de gaz, générées par le contact entre la solution et le catalyseur au platine, indiquent que le produit commence à exercer son action désinfectante et ultra-nettoyante.

Principe de fonctionnement

Lorsque la solution au peroxyde est utilisée en combinaison avec le disque catalyseur au platine (pré-inséré dans le porte-lentilles), elle exerce une action désinfectante sur les lentilles de contact. Au bout de 6 heures, le processus de neutralisation est terminé et la solution au peroxyde s'est complètement transformée en une solution physiologique exempte de conservateurs. La solution doit toujours être utilisée en combinaison avec le porte-lentilles et le disque catalyseur contenus dans cet emballage. La non-utilisation du disque

catalyseur peut provoquer des brûlures et/ou des douleurs oculaires aiguës.

Prendre soin de ses yeux

Une bonne désinfection des lentilles est une étape essentielle à l'entretien des lentilles. La solution monophasique au peroxyde d'hydrogène constitue une méthode simple de désinfection et de conservation des lentilles de contact , qui convient parfaitement aux utilisateurs réguliers. Il est très important de rappeler que les lentilles de contact doivent être bien entretenues pour la bonne santé des yeux. C'est pourquoi il est nécessaire de respecter scrupuleusement les instructions d'utilisation.

CONTENU

Un flacon de solution stérile et tamponnée, contenant du peroxyde d'hydrogène à 3 %. Un porte-lentilles avec disque catalyseur pré-inséré.

Une notice explicative.

INDICATIONS

Le système monophasique intégré au peroxyde d'hydrogène, à catalyseur au platine, est indiqué pour l'entretien de tous les types de lentilles de contact : il désinfecte, nettoie, hydrate et élimine les protéines, les dépôts gras et tous les résidus organiques qui adhèrent aux lentilles.

MODE D'EMPLOI

- Veiller à toujours se laver et à s'essuyer les mains avant de manipuler les lentilles.

- Dévisser le bouchon du porte-lentilles fourni et s'assurer de la présence du disque catalyseur.

- Mettre la lentille de contact gauche dans le panier marqué de la lettre L. Fermer le panier en veillant à ne pas endommager la lentille.
- Répéter la même opération avec la lentille droite en la plaçant dans l'autre panier marqué de la lettre R.
- Remplir le porte-lentilles avec la solution au peroxyde jusqu'au repère. Ne pas le remplir au-delà ni en deçà de ce repère. Mettre d'abord les lentilles dans les paniers prévus à cet effet de telle sorte qu'elles soient prêtes à être insérées dans le porte-lentilles contenant la solution. Cela permet d'éviter que le processus de neutralisation ne commence en l'absence des lentilles.

- Mettre le support avec les paniers contenant les lentilles dans le récipient prévu à cet effet et visser hermétiquement.
- Le disque catalyseur commence à générer des bulles qui indiquent que le processus de neutralisation a commencé.
- Laisser les lentilles dans la solution au peroxyde pendant au moins 6 heures.
- À la fin du traitement, agiter doucement le porte-lentilles puis dévisser le couvercle et retirer les lentilles, d'abord d'un panier, puis de l'autre.
- Veiller à toujours rincer les lentilles de contact avec la solution physiologique avant l'application.
- Jeter immédiatement la solution encore présente dans le porte-lentilles. Laisser le porte-lentilles ouvert pour qu'il sèche à l'air libre.

Le contactologue peut recommander de nettoyer quotidiennement les lentilles à l'aide d'un détergent spécifique. Dans ce cas, il est nécessaire de rincer et d'éliminer complètement toute trace de détergent sur les lentilles à l'aide de la solution physiologique, avant de les immerger dans la solution au peroxyde. Pour certains patients, il peut s'avérer nécessaire d'éliminer les dépôts de protéines au moyen de comprimés enzymatiques. Dans ce cas précis, consulter le contactologue et suivre ses instructions.

PRÉCAUCIONS D'UTILISATION

- Veiller à toujours utiliser un nouveau porte-lentilles contenant un disque catalyseur pré-inséré, fourni dans l'emballage. Jeter le flacon et le porte-lentilles 3 mois après la première utilisation ou une fois la solution épuisée.
- Respecter les procédures d'entretien recommandées par le contactologue. Le non-respect de ces instructions peut entraîner de graves lésions oculaires.
- Dès qu'elle entre en contact avec le catalyseur au platine, la solution libère de petites bulles de gaz. Cette réaction indique que le catalyseur active le peroxyde d'hydrogène.
- Si cette réaction n'a pas lieu, agiter légèrement le récipient et attendre que la réaction intervienne. Si les lentilles sont restées immergées dans la solution au peroxyde pendant plus de 24 heures, les désinfecter de nouveau et remplacer la solution du porte-lentilles par une solution au peroxyde fraîche, en suivant les instructions de la présente notice.

- Ne pas remplir le porte-lentilles de solution au peroxyde au-delà ni en deçà de la ligne de référence indiquée.
- Remplir le porte-lentilles de solution au peroxyde uniquement après que les lentilles ont été mises dans les paniers. Cela permet d'éviter que le processus de neutralisation ne commence en l'absence des lentilles.

COMPOSITION

- 100 ml de solution contiennent :
- Peroxyde d'hydrogène 3.00 g
- Chlorure de potassium 0.06 g
- Pluronic RPE1740 0.008 g
- Stabilisateur 0.015 g

Solution isotonique tamponnée à pH physiologique q.s.p.

Catalyseur inclus dans le porte-lentilles : ABS (Acrylonitrile Butadiène Styrène) recouvert de Platine.

MISES EN GARDE ⚠

- Veiller à toujours rincer les lentilles de contact avec une solution physiologique avant de les appliquer.

- Veiller à toujours attendre au moins 6 heures avant d'appliquer les lentilles de contact.
- Utiliser la solution au peroxyde uniquement avec le récipient porte-lentilles fourni à cet effet, en veillant à ce que le catalyseur au platine soit toujours présent à l'intérieur.
- Éviter toute utilisation à des températures inférieures à 15 °C.
- En cas de contact entre la solution au peroxyde non neutralisée et les yeux, effectuer immédiatement un rinçage à l'eau courante.
- Pour chaque cycle de désinfection, utiliser uniquement une solution au peroxyde fraîche et jeter la solution encore présente dans le porte-lentilles après chaque utilisation.
- Ne pas utiliser le produit après la date de péremption indiquée sur l'emballage.
- Utiliser le produit dans les 3 mois qui suivent la première ouverture.
- Ne pas avaler. Ne pas congeler et tenir à l'abri de toute source de chaleur.
- CONSERVER HORS DE PORTEE DES ENFANTS.
- Bien refermer le flacon après utilisation.
- Ne pas utiliser en cas de d'ypersensibilité connue à l'un des composants.

IMPORTANT

En cas d'irritation ou de larmoieiment excessif qui persisterait ou augmenterait, ou bien en cas d'altération de la vue, cesser d'utiliser les lentilles et consulter un ophtalmologue.

SANS CONSERVATEURS

Dispositif médical

Le système monofásico integrado de peróxido de hidrógeno con catalizador de platino está indicado para el mantenimiento de todo tipo de lentes de contacto: desinfecta, limpia, hidrata, elimina las proteínas, las grasas y todos los residuos orgánicos que se adhieren a las lentes de contacto.

● MONOFASESYSTEEM OP BASIS VAN PEROXIDE MET KATALYSATOR MET PLATINA VOOR HET ONDERHOUD VAN CONTACTLENZEN EIGENSCHAPPEN

De monofase peroxide is een systeem dat aangewezen is voor het normaal onderhoud van contactlenzen. Door dit product regelmatig te gebruiken, vermijdt u dat u aanvullende systemen moet aanwenden voor het onderhoud van de contactlenzen, zoals reinigingsmiddelen en/of enzymatische pastilles. Het product is een systeem op basis van waterstofperoxide dat de contactlenzen ontsmet en reinigt; het verwijdert proteïnen, vetten en alle organische residuen die tijdens het gebruik aan contactlenzen blijven kleven. Wanneer de waterstofperoxide eenmaal via katalase met platina is geëlimineerd, dhateert het product de lenzen, waardoor ze weer klaar voor gebruik worden. Door het monofasesysteem op basis van peroxide met katalisator met platina dagelijks te gebruiken, kunt u contactlenzen dragen die altijd ontsmet, perfect gereinigd en gehydrateerd zijn. Het product is een systeem op basis van peroxide geactiveerd door de katalysator met platina, die zijn uitzonderlijke antiseptische en superreinigende eigenschappen combineert met de destructieve werking van zuurstof die ontstaat op bacteriën, schimmels, virussen en organische residuen, die tijdens het gebruik aan contactlenzen kunnen blijven kleven. De gasbellen die ontstaan bij contact van de oplossing met de katalysator met platina, zijn een teken dat het product begint met zijn ontsmettende en superreinigende werking.
Zo werkt het

Wanneer de peroxideoplossing in combinatie met de kataysatorschijf met platina (vooraf ingebracht in de lenzenhouder) wordt gebruikt, ontwikkelt die een ontsmettende werking ten overstaan van contactlenzen. Na 6 uur is het neutraliseringsproces voltooid en is de peroxideoplossing volledig omgezet in een zoutoplossing zonder bewaarmiddelen. De oplossing moet altijd gebruikt worden in combinatie met de speciale lenzenhouder en met de katalysatorschijf die in deze verpakking zit. Als u de katalysatorschijf niet gebruikt, kan dit een branderig gevoel en/of acute pijn aan de ogen veroorzaken.
Zorg voor uw ogen
De lenzen goed ontsmetten is een fundamentele stap tijdens het onderhoud van de lenzen. De monofase waterstofperoxideoplossing is een eenvoudige methode om contactlenzen te ontsmetten en te bewaren, bijzonder geschikt voor regelmatige gebruikers. Het is zeer belangrijk om eraan te denken dat contactlenzen een geschikt onderhoud behoeven om de ogen in goede gezondheid te kunnen houden. Om deze reden moet u de gebruiksaanwijzingen strikt opvolgen.

INHOUD

Een flacon gebufferde, steriele oplossing met 3% waterstofperoxide.

Een lenzenhouder met vooraf ingebrachte katalysatorschijf.

Een bijsluiter.

INDICATIES

Het geïntegreerde monofasesysteem op basis van waterstofperoxide met katalysator met paltina is aangewezen voor het onderhoud van alle types contactlenzen: het ontsmet, reinigt, hydrateert, verwijdert proteïnen, vetten en alle organische residuen die aan contactlenzen blijven kleven.

GEBRUIKSAANWIJZINGEN

- Was uw handen altijd en droog ze goed af voordat u de lenzen vastneemt.
- Schroef de dop van de speciale, meegeleverde lenzenhouder en controleer of de katalysatorschijf aanwezig is.
- Doe de linker contactlens in het mandje gemarkeerd met het symbool met de letter L. Sluit het mandje en let op dat de lens niet beschadigd raakt.
- Herhaal dezelfde handeling voor de rechter lens, die u in het andere mandje doet, gemarkeerd met de letter R.
- Vul de lenzenhouder met de peroxideoplossing tot aan de referentielijn. U mag niet hoger of lager dan de aangeduide referentielijn vullen. Doe de lenzen eerst

in de voorziene mandjes, zodat ze al klaar zijn om ze in de lenzenhouder met de oplossing te doen. Op die manier vermijdt u dat het neutraliseringsproces aanvangt zonder de lenzen.

- Plaats de steun met de mandjes waarin de lenzen zitten in het voorziene bakje en schroef hermetisch dicht.
- De katalysatorschijf begint belletjes te vormen, wat aantoont dat het neutraliseringsproces is begonnen.

- Laat de lenzen minstens 6 uur in de peroxideoplossing.
- Op het einde van de behandeling schudt u de lenzenhouder zachtjes, schroef daarna het deksel af en verwijder de lenzen eerst uit het ene mandje en dan uit het andere.

- De lenzen altijd met de zoutoplossing afspoelen voordat u ze aanbrengt.
- Gooi de oplossing die in de lenzenhouder is achtergebleven onmiddellijk weg. Laat de lenzenhouder open aan de lucht drogen.

De contactlenspecialist kan aanraden om de lenzen dagelijks met een specifiek reinigingsmiddel te reinigen. In dit geval moet u alle sporen van het reinigingsmiddel met de zoutoplossing afspoelen en volledig van de lenzen verwijderen voordat u ze in de peroxideoplossing onderdompt.

Voor sommige patiënten kan het nodig zijn om proteïneresten te verwijderen aan de hand van enzymatische pastilles. Raadpleeg in dit specifieke geval de contactlenspecialist en volg zijn aanwijzingen.

VOORZORGEN VOOR HET GEBRUIK

- Gebruik altijd een nieuwe lenzenhouder met vooraf ingebrachte katalysator-schijf die in de verpakking zit. Gooi de flacon en de lenzenhouder 3 maanden na het eerste gebruik weg, of in ieder geval wanneer de oplossing is opgebruikt.
- Volg de onderhoudsprocedures die door de contactlenspecialist worden aanbevolen. Als u deze aanwijzingen niet opvolgt, kan dit ernstige schade aan de ogen veroorzaken.

- Zodra de oplossing met de katalysator met platina in contact komt, laat die gasbellen vrijkomen. Deze reactie bevestigt dat de katalysator de waterstofperoxide activeert. Als dit zich voordoet, moet u het bakje lichtjes schudden en wachten tot de reactie begint.

- Als de contactlenzen langer dan 24 uur in de peroxideoplossing ondergedompeld zijn gebleven, moet u ze opnieuw ontsmetten door de oplossing in de lenzenhouder te vervangen door verse peroxideoplossing volgens de aanwijzingen in deze bijsluiter.
- U mag niet hoger of lager dan de aangeduide referentielijn vullen.
- Vul de lenzenhouder met de peroxideoplossing tot aan de referentielijn pas nadat de lenzen in de mandjes zijn gedaan. Op die manier vermijdt u dat het neutraliseringsproces aanvangt zonder de lenzen.

SAMENSTELLING

- 100 ml oplossing bevat:
- Waterstofperoxide 3.00 g
- Kaliumchloride 0.06 g
- Pluronic RPE1740 0.008 g
- Stabiliseermiddel 0.015 g

Gebufferde isotone oplossing met fysiologische pH q.s.
Katalysator inbegrepen in de lenzenhouder: ABS (acrylonitril-butadien-styreën) gecoat met platina.

WAARSCHUWINGEN ⚠

- De peroxideoplossing niet rechtstreeks in contact met de ogen gebruiken.
- De lenzen altijd met zoutoplossing afspoelen voordat u ze aanbrengt.
- Wacht altijd minstens 6 uur voordat u de contactlenzen aanbrengt.
- Gebruik de peroxideoplossing alleen met het meegeleverde lenzenouderbakje, en controleer of de katalysator met platina altijd in dit bakje aanwezig is.
- Vermijd het gebruik bij temperaturen lager dan 15 °C.
- Als de niet-geneutraliseerde peroxideoplossing met de ogen in contact komt, moet de ogen onmiddellijk met stromend water uitspoelen.
- Voor elke ontsmettingscyclus mag u alleen verse peroxideoplossing gebruiken, giet de oplossing die in de lenzenhouder achterblijft na elk gebruik weg.
- Het product niet gebruiken na de vervaldag vermeld op de verpakking.
- Gebruik het product binnen 3 maanden na de eerste opening.
- Niet inslikken. Niet invriezen, uit de buurt van warmtebronnen houden.
- BUITEN BEREIK VAN KINDEREN HOUDEN.
- De flacon na gebruik goed opnieuw sluiten.
- Niet gebruiken bij vastgestelde overgevoeligheid voor een van de bestanddelen.

BELANGRIJK

Als er irritatie of aanhoudende overvoelidge of toenemende vorming van traanvocht voordoet, of als uw zichtvermogen verandert, moet u het gebruik van de lenzen onderbreken en de oogarts raadplegen.

ZONDER BEWAARMIDDELEN

Medisch hulpmiddel

CH	REP	Decomplex AG Freiburgstrasse 3 CH-3010 Bern	STERILE A			
	SCHALCON S.p.A. Viale Enrico Ortolani, 195 ROMA - Italy www.schalcon.com			0477	Producto sanitario Dispositif médical Medisch hulpmiddel	